



1	2	3	4
5	6	7	8

**For Model Numbers:**

85011L	8511L-xxxx	85041L-xxxx
85041L	8148L1-xxxx	

**Language Contents**

English (original)	5	Svenska (översättning)	23
Deutsch (Übersetzung)	6	Norsk (översettelse)	24
Français (traduction)	7	Magyar (fordítás)	25
Italiano (traduzione)	8	Türkçe (çeviri)	26
Español (traducción)	9	Čeština (překlad)	27
Português (tradução)	10	Slovensčina (prevod)	28
Nederlands (vertaling)	11	Slovenčina (preklad)	29
Arabic (ترجمة)	12	Normāna (traducējums)	30
فارسی (ترجمه)	13	Български (превод)	31
Dansk (översættelse)	14	Українська (переклад)	32
Polski (tłumaczenie)	15	Lietuvių (vertimas)	33
Русский язык (перевод)	16	Latvishi (tulkojums)	34
Հայերեն (արձարթոն)	17	Latvishi (prievjods)	35
Suomi (käänös)	22	Eesti keel (õige)	36

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**WAHL® PROFESSIONAL**

WAHL CLIPPER CORPORATION  
World Headquarters  
P.O. Box 578, Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited Sterling House, Clipper Close Rampton, Kent CT12 6GG	Wahl Japan K Building 8F 1-30-11 Yoyogi Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan
Wahl Hungaria Kft H-8200 Mosonmagyaróvár Bartókúti u. 6.	Wahl Australia PTY LTD PO Box 456 Acacia Ridge QLD 4110, Australia
Wahl Nederland B.V. Engelenburgerstraat 36 7391 AM Twello Nedersland	Wahl NZ Limited PO Box 323 Wellington Mail Centre Lower Hut 5045, New Zealand
Wahl GmbH Vilinger Straße 4 7812 St. Georgen Germany	Wahl Clipper Brasil S/A Rua: Professor Luiz Leite, 150 Bairro Eldorado - São José dos Campos - SP Cep: 12238-076
Wahl Spain Fernando Giner de los Rios 12 46910 Sedavi Valencia, Spain	Wahl Argentina Av. Alvarez Jonte 5655 Buenos Aires (C1407GP), Argentina
Wahl France SAS 1c rue Foch 67450 Mundshausen France	Wahl MEA FZCO. PO Box 371395, Dubai Airport Free Zone, Dubai - U.A.E.
Wahl, Italia, s. r. l. Via Götteri 50 - 1° piano 41029 Bologna (BO)	Wahl SE Asia Pte. Ltd. 51 Selegie Road, #12-07/08/09/10 Singapore 308900
Президентство на РБ и РБ: ООО УОИП ЛС Рабочий бульвар, д. 16 121400 Москва (Россия)	Wahl Clipper (Pty) Ltd PO Box 299 Gauteng 2007 South Africa
Wahl India Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover Vasanth Nagar, Sec 44 Gurgaon-East, Mumbai 400-063.	Wahl CLIPPER Mexico Corporation, S. de R.L. de C.V. Armando Birlang Quintero 2001, 8-A, Centro Sur, 76090 Querétaro, Mexico

© 2023  
WAHL is a registered trademark  
of Wahl Corporation.  
Revised 07/23  
www.wahlusa.com

**Fr Français**

**DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ)**

A Lame	C Interrupteur - MARCHÉ	E Protège-lame	H Guides de coupe
B Levier d'ajustement	(L) (ARRÊT) (O) =	F Brosse de nettoyage	I Peigne plat
	D Câble	G Huile pour lame	

**MODE D'EMPLOI DES TONDEUSES RECHARGEABLES À FIL / SANS FIL**

Cet appareil peut être utilisé sans fil à pleine charge. Si la batterie est faible, un cordon d'alimentation peut être branché sur l'appareil pour continuer à l'utiliser comme appareil câblé.

Si votre batterie est complètement à plat, laissez la tondeuse se recharger pendant 1 minute (éteinte) avant de l'utiliser comme appareil filaire.

Pour les unités sans fil, le chargeur connecté à l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée pour garder la charge au niveau maximum.

Pour les unités sans socle de recharge, branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans la tondeuse puis dans la prise de courant. Assurez-vous que la tondeuse est éteinte (OFF) lors du chargement.

Pour les unités avec un socle de recharge, placez la tondeuse sur le socle de recharge de sorte que la plaque fasse face à l'avant. Branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans le socle de recharge puis dans la prise de courant. (Les unités n'ont pas toutes de socle de recharge.)

Pour nettoyer la tondeuse, utilisez un chiffon propre (sec ou humide). N'UTILISEZ PAS d'eau de Javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer la tondeuse.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebendes Gerät benutzen.

Strecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzbleitstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.

Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Schließen Sie den Netzbleitstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer.) Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Geräts.

**LED-ANZEIGE**

**VOLLE BELEUCHTUNG:** Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.

**BLINKEN:** Der Akku ist noch zu ungefähr 20% geladen.

**PULSANT:** Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.

**LIEDER:** Die LED blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgesetzt wird. Öffnen Sie das Messer und reinigen Sie die Schneidkante in dem Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das WAHL Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kalibrieren Betrieb wieder aufzunehmen.

**English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

A Blade	D Transformer	G Oil for blade
B Taper Lever	E Blade Guard	H Flattop Comb
C ON - /T/OFF - O' Switch	F Cleaning Brush	I Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**Deutsch**

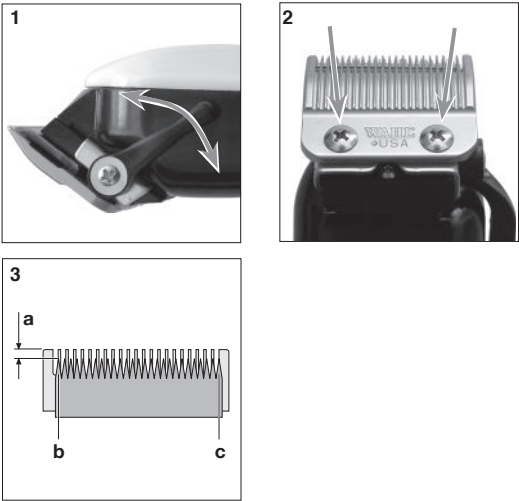
**BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DEM ABWICHELN)**

A Messer	D Netzteil	G Öl für das Messer
B Verstellhebel	E Messerschutz	H Aufsteckkämme
C ON - /T/OFF - O' Schalter	F Reinigungsbürste	I Flachkamm

**VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDMASCHINEN**

Dieses Gerät kann ohne Kabel verwendet werden, wenn es voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzbleit für den weiteren Einsatz als schnurgebendes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit





**For Model Numbers:**

8591L1 8591L1-xxx 8504L1-xxx  
 8504L1 8148L1-xxx

**LANGUAGE CONTENTS**

<b>en</b> English.....	5	<b>ms</b> Bahasa Melayu.....	13
<b>zh</b> 繁體中文.....	6	<b>th</b> ไทย.....	14
<b>th</b> 中文（普通话/简体）.....	7	<b>vi</b> Tiếng Việt.....	15
<b>ko</b> 한글.....	8	<b>ja</b> 日本語.....	16
<b>id</b> Bahasa Indonesia.....	9		



WAHL CLIPPER CORPORATION  
 World Headquarters  
 P.O. Box 578, Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited  
 Sterling House, Clipper Close  
 Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft  
 H-9200 Mosonmagyaróvár  
 Barátság u.6.  
 Hungary

Wahl Nederland B.V.  
 Engelenburgstraat 36  
 7391 AM Twello  
 Netherlands

Wahl GmbH  
 Villinger Straße 4  
 78112 St.Georgen  
 Germany

Wahl Spain  
 Fernando Giner de los Ríos 12  
 46910 Sedavi  
 Valencia, Spain

WAHL France SAS  
 1c rue Foch  
 67450 Mundolsheim  
 France

WAHL Italias. r. l.  
 Via Gobetti 52 - 1° piano  
 4 0129 Bologna (BO)  
 Italia

Представительство в РФ и РБ:  
 ООО "ЮЛП Руч"  
 Краснопролетарская ул., д. 16, стр. 1  
 этаж 6, помещение I, комната 5  
 127473 г. Москва  
 Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.  
 B-1002, 10TH Floor, B-Wing  
 Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover  
 Western Express Highway,  
 Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan  
 K. Building 8F  
 1-32-11 Yoyogi,  
 Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD  
 PO Box 456  
 Acacia Ridge Qld 4110,  
 Australia

Wahl NZ Limited  
 PO Box 38 323  
 Wellington Mail Centre  
 Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS  
 Calle 140 #11-45 Oficina 518  
 Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil  
 Rua. Professor Luiz Leite, 150  
 Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP  
 Cep: 12238-576

Wahl Argentina  
 Av. Alvarez Jonte 5655  
 Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.  
 P.O. Box: 371395,  
 Dubai Airport Free Zone,  
 Dubai-U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.  
 51 Goldhill Plaza  
 # 12-07 / 08/09/10  
 Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd  
 PO Box 2916 Bedfordview,  
 Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V  
 Armando Birlaing Shifler 2001,8-A, Centro Sur,76090  
 Querétaro Mexico

www.wahlglobal.com

Wahl® is a registered trademark of Wahl Clipper Corporation  
 © 2023 (Rev.01/23)

關於RoHS(有害物質的限制)含有標示, 請至以下網站查看:  
 www.Wahl-taiwan.com



華僑實業有限公司  
 地址:25170新北市淡水區中正東路二段27-8號2樓  
 電話:886-2-26095759  
 傳真:886-2-28080382

Email: hwa.nong@msa.hinet.net

**en English**

**DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)**

- A** Blade
- B** Taper Lever
- C** "ON - I"/"OFF - 0" Switch
- D** Transformer
- E** Blade Guard
- F** Cleaning Brush
- G** Oil for blade
- H** Guide Combs
- I** Flattop Comb

**USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS CLIPPERS**

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.) To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

**LED INDICATOR**

**SOLID:** LED will be fully lit when in use or when the battery has reached full charge.  
**FLASHING:** The battery has approximately 20% charge remaining.  
**PULSE:** While charging, LED will begin to pulse until battery is fully charged. The LED changes to solid when the battery has a full charge.

Unit's LED will flash quickly 5 times when excessive blade load has been detected. If this is detected, the unit will lock out and not power on. Switch off the unit. Inspect the blade set for any foreign objects or debris. Clean unit if anything is detected, oil the blades, and plug charger cord into the unit to reset the lock out state. Switch on the unit. If the unit continues to flash 5 times and won't reset after following these instructions, contact Wahl Service Center. If flashing stops after resetting the clipper, disconnect cord to resume cordless operation.

**CHARGING THE BATTERY**

Before the equipment is used for the first time, it should be recharged 2 hours. Plug power cord directly into unit. Be sure clipper is switched OFF when charging. Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

**BATTERY OPERATION**

Switch on the appliance using the on/off switch and, after use, switch it off again. When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes. (For Cordless Senior, run time is up to 80 minutes.)

**TAPER LEVER (Figure 1)**

Some appliances are equipped with an adjustable taper lever that changes the closeness of your cut. When the lever is in the uppermost position, the blades will give the closest cut. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.

**CHANGING THE BLADE**

1. Switch off the equipment using the on/off switch. Disconnect the cord from the outlet. Undo both screws on the blade set. (Figure 2). When the blade screws are loosened, the bottom blade can be aligned with the top blade. Raise the taper lever, putting the blade in the shortest cutting length. (Figure 3a)
1. The end of the top blade teeth should be 0.8 mm to 1.6 mm back from bottom blade. This ensures that the clipper doesn't cut too close or allow the moving cutter to touch the skin.
2. The extreme left tooth of the top blade must be covering or be slightly to the left of the first small tooth of the bottom blade. (Figure 3b)
3. The extreme right tooth of top blade must be touching the big tooth on the bottom blade. (Figure 3c) Keep the screws tight after the blade is aligned.

Emission Sound Pressure Level: <70 dB(A)  
 Vibration: 5.3 m/s<sup>2</sup> +/- 15%

**zh 繁體中文**

**零件說明 (零件实物可能与图示有出入)**

- A** 刀片
- B** Taper Lever
- C** On/off 開關
- D** 變壓器
- E** 刀片護罩
- F** 清潔刷
- G** 刀片潤滑油
- H** 導向梳齒
- I** 平頂梳齒

**使用充電式有線/無線理髮剪**

本產品充滿電後不插電線即可使用。如果電池電量低，可直接將產品連接至電源線，以便繼續以有線產品的形式工作。  
 • 將電源線插入電壓正確的插座上。  
 • 直接將電源線與產品連接。充電時，務必要關閉理髮剪。  
 • 如需帶線工作，將電源線連接至產品底部的插座。如果電池電量已完全耗盡，讓產品充電 1 分鐘（關閉狀態下），然後再以帶線產品的形式使用。  
 • 不使用產品時，也可讓充電器與產品保持連接，以保持充滿電的狀態。  
 • 要清潔產品，使用乾淨的織布即可（織布可乾燥，也可用水浸濕）。請勿使用漂白劑、苯溶劑或稀釋劑來清潔產品。

**LED 指示燈**

常亮：在使用產品或電池充滿電後，LED 燈常亮。  
 閃爍：產品剩餘約 20% 電量時。  
 呼吸：充電時，LED 燈變為呼吸模式，直到電量充滿。電量充滿後，LED 燈變為常亮。  
 當檢測到刀片負載過大時，裝置 LED 燈會快速閃爍 5 次。如果檢測到該情況，裝置將自動鎖定並無法通電。請關閉裝置。檢查刀片組上是否有任何異物或碎片。如果發現任何異物，則清潔裝置，給刀片上油，並將電源線插入裝置以重置鎖定狀態。開啟裝置。如果裝置仍舊閃爍 5 次且遵循上述步驟後無法重置鎖定狀態，請聯絡 Wahl 服務中心。如果在重置修剪工具狀態後指示燈不再閃爍，斷開電源線以恢復無線使用。

**為電池充電**

在首次使用產品之前，應先充電 35 小時。直接將電源線與產品連接。充電時，務必要關閉理髮剪。在充電期間，充電指示燈將亮起。即將充滿電時，充電指示燈將開始閃爍，充滿電後指示燈熄滅。  
 建議：僅在產品效能出現明顯下降時為電池充電。

**電池操作**

使用 on/off 開關 開啟產品，使用後，將其關閉。電池充滿電後，產品續航時間長達 90 分鐘。（對於 Cordless Senior，工作時間可長達 70 分鐘。）

**錐形控制桿 (圖 1)**

部分產品配備有可調節的錐形控制桿，可用於變更修剪的貼合度。當控制桿位於最上方位置時，刀片可執行貼合度最高的修剪活動。逐漸向下推動控制桿，可增加修剪長度。

**更換刀片**

- 使用 on/off 開關關閉產品。拔掉電源插頭。鬆開刀片組上的兩個螺絲。（圖 2）。刀片上的螺絲鬆動後，底部刀片可與頂部刀片齊平。調整錐形控制桿，令刀片處於最短修剪長度。（圖 3a）
1. 頂部刃齒的末端應距底部刀片 0.8 至 1.6 公釐。這可確保剪合部分不會距離太近，移動的刀片不會誤傷操作者。
  2. 頂部刀片最左側的刃齒必須對齊或少許偏左於底部刀片第一個小刃齒。（圖 3b）
  3. 頂部刀片最右側的刃齒必須接觸到底部刀片的大刃齒。（圖 3c）
- 對準刀片後，上緊螺絲。

可分離供電單元  
 本電器僅可由電器隨附之電源供應單元供電。

噪音等級：< 70 dB(A)  
 震動：5.3 m/s<sup>2</sup> +/-15%

**zh 中文（普通话/简体）**

**零件说明 (零件实物可能与图示有出入)**

- A** 刀片
- B** 锥形控制杆
- C** "ON - I" / "OFF - 0"
- D** 开关
- E** 变压器
- F** 清洁刷
- G** 刀片润滑油
- H** 导向梳齿
- I** 平顶梳齿

**使用充電式有線/無線理髮剪**

本產品充滿電後不插電線即可使用。如果電池電量低，可直接將產品連接至電源線，以便繼續以有線產品的形式工作。  
 • 將電源線插入電壓正確的插座上。  
 • 直接將電源線與產品連接。充電時，務必要關閉理髮剪。  
 • 如需帶線工作，將電源線連接至產品底部的插座。如果電池電量已完全耗盡，讓產品充電 1 分鐘（關閉狀態下），然後再以帶線產品的形式使用。  
 • 不使用產品時，也可讓充電器與產品保持連接，以保持充滿電的狀態。  
 • 要清潔產品，使用乾淨的織布即可（織布可乾燥，也可用水浸濕）。請勿使用漂白劑、苯溶劑或稀釋劑來清潔產品。

**LED 指示灯**

常亮：在使用产品或电池充满电后，LED 灯常亮。  
 闪烁：产品剩余约 20% 电量时。  
 呼吸：充电时，LED 灯变为呼吸模式，直到电量充满。电量充满后，LED 灯变为常亮。  
 当检测到刀片负载过大时，设备 LED 灯会快速闪烁 5 次。如果检测到该情况，设备将自动锁定并无法通电。请关闭设备。检查刀片组上是否有任何异物或碎片。如果发现任何异物，则清洁设备，给刀片上油，并将电源线插入设备以重置锁定状态。打开设备。如果设备仍旧闪烁 5 次且遵循上述步骤后无法重置锁定状态，请联系 Wahl 服务中心。如果在重置修剪工具状态后指示不再闪烁，断开电源线以恢复无线使用。

**為電池充電**

在首次使用產品之前，應先充電 35 小時。直接將電源線與產品連接。充電時，務必要關閉理髮剪。在充電期間，充電指示燈將亮起。即將充滿電時，充電指示燈將開始閃爍，充滿電後指示燈熄滅。  
 建議：僅在產品效能出現明顯下降時為電池充電。

**電池操作**

使用 on/off 開關 開啟產品，使用後，將其關閉。電池充滿電後，產品續航時間長達 90 分鐘。（對於 Cordless Senior，工作時間可長達 70 分鐘。）

**錐形控制杆 (圖 1)**

部分产品配备有可调节的锥形控制杆，可用于更改修剪的贴合度。当控制杆位于最上方位置时，刀片可执行贴合度最高的修剪活动。逐渐向下推动控制杆，可增加修剪长度。

**更换刀片**

- 使用 on/off 开关关闭产品。拔掉电源插头。松开刀片组上的两个螺丝。（图 2）。刀片上的螺丝松动后，底部刀片可与顶部刀片齐平。调整锥形控制杆，令刀片处于最短修剪长度。（图 3a）
1. 顶部刃齿的末端应距底部刀片 0.8 至 1.6 毫米。这可确保剪合部分不会距离太近，移动的刀片不会误伤操作者。
  2. 顶部刀片最左侧的刃齿必须对齐或少许偏左于底部刀片第一个小刃齿。（图 3b）
  3. 顶部刀片最右侧的刃齿必须接触到底部刀片的大刃齿。（图 3c）
- 对准刀片后，上紧螺丝。

噪音等级：< 70 dB(A)  
 震动：5.3 m/s<sup>2</sup> +/-15%



- en
- zh
- ko
- id
- ms
- th
- vi
- ja

**CORDLESS CLIPPERS CARE AND MAINTENANCE | 取扱説明書**

part no: 91599-2301  
 1006047

**ko 한글**

**부품 설명(키트 내용물이 표시된 것과 다를 수 있음)**

- A** 블레이드
- B** 테이퍼 레버
- C** "ON - I"/"OFF - 0"
- D** 스위치
- E** 변압기
- F** 청소용 브러시
- G** 블레이드용 오일
- H** 가이드 빗
- I** 플랫톱 빗

**충전식 유선/무선 클리퍼 사용**

이 기기는 완전히 충전된 상태에서 코드 없이 사용할 수 있습니다. 배터리 전원이 부족하면 전원 코드를 기기에 직접 연결하여 유선 방식으로 계속 사용할 수 있습니다.  
 • 정확한 전압으로 전원 코드를 콘센트에 연결하십시오.  
 • 전원 코드를 직접 기기에 꽂으십시오. 충전 시 클리퍼가 꺼져있는지 확인하십시오.  
 • 유선 작동의 경우 기기 하단의 콘센트에 연결하십시오. 배터리가 완전히 소진된 경우 유선 방식으로 사용하기 전에 기기를 1분간 충전하십시오(스위치 오프).  
 • 완전 충전 상태를 유지하기 위해 사용하지 않을 때는 충전기를 기기에 연결한 상태로 두어도 됩니다.  
 • 기기를 청소하려면 마르거나 물에 적신 깨끗한 천을 사용하십시오. 표백제, 벤젠 또는 시너를 사용하여 기기를 청소하지 마십시오.

**LED 표시등**

점등: 사용 중이거나 배터리가 완전히 충전되면 LED가 완전히 점등됩니다.  
 깜박임: 배터리의 충전 잔량이 약 20%입니다.  
 파동: 충전하는 동안 배터리가 완전히 충전될 때까지 LED가 파동지기 시작합니다. 배터리가 완전히 충전되면 LED가 점등된 상태로 바뀝니다.  
 과도한 블레이드 하중이 감지되면 기기의 LED가 5번 빠르게 깜박입니다. 이 상태가 감지되면 기기가 잠기고 전원이 꺼지지 않습니다. 기기를 끄십시오. 블레이드 세트에 이물질이나 잔해물이 있는지 검사하십시오.  
 무언가가 감지되면 기기를 청소하고 블레이드에 기름칠을 하고 충전기 코드를 기기에 꽂아 잠금 상태를 리셋하십시오. 기기를 켜십시오. 이 지침을 따른 후에도 기기가 계속 5번 깜박이고 리셋되지 않으면 Wahl 서비스 센터에 문의하십시오. 클리퍼를 리셋한 후 깜박임이 멈추면 코드를 분리하여 무선 작동을 재개하십시오.

**배터리 충전**

기기를 처음 사용하기 전에 3-5시간 충전해야 합니다. 전원 코드를 직접 기기에 꽂으십시오. 충전 시 클리퍼가 꺼져있는지 확인하십시오. 충전하는 동안 충전 표시등이 꺼집니다. 거의 완전히 충전되면 충전 표시등이 깜박이기 시작하고 완전히 충전되면 충전 표시등이 꺼질 수 있습니다.  
 권장 사항: 기기의 성능이 현저히 저하되었을 때만 배터리를 재충전해야 합니다.

**배터리 작동**

온/오프 스위치를 사용하여 기기의 전원을 켜고 사용 후에는 다시 끄십시오. 배터리가 완전히 충전되면 기기를 최대 90분 동안 사용할 수 있습니다. (Cordless Senior의 경우, 작동 시간은 최대 70 분입니다.)

**테이퍼 레버(그림 1)**

일부 기기에는 커팅의 밀착도를 변경하는 조정 가능한 테이퍼 레버가 장착되어 있습니다. 레버가 맨 위에 있을 때 블레이드는 가장 밀착된 절단 성능을 공합니다. 레버를 아래쪽으로 밀면 절단 길이가 점차 늘어납니다.

**블레이드 교체**

- 온/오프 스위치를 사용하여 장비의 전원을 끕니다. 콘센트에서 코드를 분리합니다.  
 블레이드 세트의 양쪽 나사를 모두 풀니다. (그림 2). 블레이드 나사가 풀리면 하단 블레이드를 상단 블레이드와 정렬할 수 있습니다. 테이퍼 레버를 올리고 블레이드를 가장 짧은 절단 길이로 돌립니다. (그림 3a)
1. 상단 블레이드 톱니의 끝이 하단 블레이드에서 0.8mm ~ 1.6mm 정도 떨어져 있어야 합니다. 그러면 클리퍼가 너무 가깝게 절단하거나 움직이는 커터가 피부에 닿지 않습니다.
  2. 상단 블레이드의 맨 왼쪽 톱니가 하단 블레이드의 첫 번째 작은 톱니를 덮거나 약간 왼쪽에 있어야 합니다. (그림 3b)
  3. 상단 블레이드의 가장 오른쪽 톱니가 하단 블레이드의 큰 톱니에 닿아야 합니다. (그림 3c)
- 블레이드가 정렬된 후 나사를 단단히 고정하십시오.

噪音等級：< 70 dB(A)  
 震動：5.3 m/s<sup>2</sup> +/-15%

## id Bahasa Indonesia

**DESKRIPSI BAGIAN (ISI KIT ANDA MUNGKIN BERBEDA DARI YANG DITAMPILKAN)**

**A** Pisau - 0°
**B** TUAS RUNCING - D Trafo
**C** Tombol "ON - I"/"OFF" - E Sarung Pisau
**F** Sikat Pembersih
**I** Sisir Berujung Rata
**G** Minyak untuk pisau
**H** Sepatu Sisir

**MENGGUNAKAN PENCUKUR ISI ULANG/PENCUKUR TANPA KABEL**

Unit ini dapat digunakan tanpa kabel saat daya terisi penuh. Jika daya baterai rendah, kabel daya dapat dipasang langsung ke unit untuk digunakan terus-menerus sebagai unit dengan kabel.

- Colokkan kabel daya ke stopkontak dengan tegangan yang benar.
- Colokkan kabel daya langsung ke unit. Pastikan pencukur DIMATIKAN saat mengisi daya.
- UNTUK PENGOPERASIAN DENGAN KABEL, sambungkan ke stopkontak di bagian bawah unit. Jika baterai benar-benar habis, isi daya unit selama 1 menit (dalam posisi OFF) sebelum menggunakan sebagai unit dengan kabel.
- Anda dapat terus menghubungkan pengisi daya ke unit saat tidak digunakan agar daya tetap terisi penuh.
- Untuk membersihkan unit, gunakan kain bersih (kering atau basah dengan air). JANGAN GUNAKAN pemu-tih, benzena atau bahan pengencer untuk membersihkan unit.

**INDIKATOR LED**

**SOLID:** LED akan menyala sepenuhnya saat sedang digunakan atau saat baterai telah terisi penuh.
**KEDIPAN:** Baterai memiliki sekitar 20% sisa daya.

**DENYUTAN:** Saat mengisi daya, LED akan mulai berdenyut hingga baterai terisi penuh. LED berubah menjadi padat saat baterai terisi penuh.

**LED** Unit akan berkedip cepat 5 kali ketika beban blade yang berlebihan terdeteksi. Jika ini terdeteksi, unit akan terkunci dan tidak menyala. Matikan unit. Periksa satu set pisau untuk benda asing atau puing-puing. Bersihkan unit jika ada yang terdeteksi, minyak bilah, dan colokkan kabel pengisi daya ke unit untuk menga-ur ulang pada keadaan terkunci. Hidupkan unit. Jika unit terus berkedip 5 kali dan tidak akan direset setelah mengikuti petunjuk ini, hubungi Pusat Layanan Wahl. Jika kedipan berhenti setelah mengatur ulang clipper, lepaskan kabel untuk melanjutkan operasi tanpa kabel.

**MENGISI DAYA BATERAI**

Sebelum digunakan untuk pertama kalinya, alat harus diisi daya selama 3-5 jam. Colokkan kabel daya langsung ke unit. Pastikan pencukur DIMATIKAN saat mengisi daya. Saat mengisi daya, indikator pengisian daya akan menyala. Indikator pengisian daya akan mulai berkedip ketika hampir terisi penuh dan akan mati saat terisi penuh. Saran: baterai harus diisi daya hanya setelah kinerja alat tampak memburuk.

**PENGOPERASIAN DENGAN BATERAI**

Hidupkan alat menggunakan tombol ON/OFF dan, setelah digunakan, matikan lagi. Saat baterai sudah terisi penuh, alat ini dapat digunakan hingga 90 menit. (Untuk tipe Cordless Senior, waktu bekerja adalah hingga 70 menit.)

**TUAS RUNCING (Figure 1)**

Beberapa perkakas dilengkapi dengan tuas lancip yang dapat disesuaikan yang mengubah kedekatan potongan Anda. Ketika tuas berada di posisi paling atas, pisau akan memberi potongan terpendek. Dorong tuas ke bawah sedikit demi sedikit untuk meningkatkan panjang potongan.

**MENGUBAH PISAU**

Matikan peralatan menggunakan sakelar hidup/mati. Lepaskan kabel dari stopkontak. Bataknkan kedua sekrup pada perangkat pisau (Gambar 2) Saat sekrup pisau dilonggarkan, pisau bagian bawah dapat disejajarkan dengan pisau atas. Angkat tuas lancip, letakkan pisau dengan panjang terpendek. (Gambar 3a)

- Ujung gigi pisau bagian atas harus 0,8 mm hingga 1,6 mm dari pisau bagian bawah. Ini memastikan bahwa clipper tidak terpotong terlalu dekat atau memungkinkan pemotong bergerak menyentuh kulit.
- Gigi kiri ekstrim dari pisau atas harus menutupi atau sedikit ke kiri dari gigi kecil pertama dari pisau bawah. (Gambar 3b)
- Gigi kanan ekstrim dari pisau bagian atas harus menyentuh gigi besar pada pisau bagian bawah. (Gambar 3c) Kencangkan sekrup setelah pisau diluruskan

Tingkat Kebisingan: < 70 dB(A)

Getaran: 5.3 m/s² +/-15%

## ms Bahasa Melayu

**KETERANGAN BAHAGIAN (KANDUNGAN KIT ANDA MUNGKIN BERBEZA DARIPADA YANG DITUNJUKKAN)**

**A** Bilah - TI - 0°
**B** Tuil Tirus - D Pengubah
**C** Suis "BUKA - I"/"MA- E Pelindung Bilah
**F** Berus Pembersihan
**I** Sikat Potong Rata
**G** Minyak untuk bilah
**H** Sikat Panduan

**MENGGUNAKAN PEMOTONG RAMBUT KORD BOLEH CAS SEMULA/TANPA KORD**
Unit ini boleh digunakan tanpa kord apabila dicas sepenuhnya. Jika kuasa bateri rendah, kord kuasa boleh disambungkan terus ke unit ini untuk meneruskan penggunaan sebagai unit berkord.

- Palamkan kord ke outlet pada voltan yang betul.
- Palamkan kord kuasa terus ke unit. Pastikan pemotong rambut DIMATIKAN semasa mengecas.
- BAGI OPERASI BERKORD, sambungkan ke penyangga di bawah unit itu. Jika bateri anda habis sepenuhnya, biarkan unit ini mengecas selama 1 minut (DIMATIKAN) sebelum menggunakannya sebagai unit berkord.
- Anda boleh meninggalkan pengcas bersambung ke unit ini apabila tidak digunakan bagi mengekalkan cas penuh.
- Untuk membersihkan unit, gunakan kain bersih (yang kering atau dilembapkan dengan air). JANGAN GUNAKAN peluntur, benzena atau pencair untuk membersihkan unit ini.

**PENUNJUK LED**

**BERNYALA:** LED akan beryala sepenuhnya semasa penggunaan atau semasa bateri telah mencapai cas penuh.
**BERKELIP:** Bateri mempunyai kira-kira 20% baki cas.

**BERKELIP LAJU:** Semasa mengecas, LED akan mula berkelip laju sehingga bateri dicas sepenuhnya. LED akan berubah ke beryala apabila bateri sudah dicas penuh.

**LED** unit akan berkelip dengan pantas 5 kali apabila beban bilah berlebihan telah dikesan. Sekiranya ini ber-laku, unit akan terpadam sendiri dan tidak boleh dihidupkan. Matikan unit. Periksa set bilah untuk sebarang objek asing atau serpihan. Bersihkan unit sekiranya perkara tersebut dikesan, sapu bilah dengan minyak, dan palamkan kord pengcas pada unit untuk set semula mod sekat masuk. Hidupkan unit. Sekiranya unit terus berkelip 5 kali dan tidak set semula selepas mengikuti arahan-arahan tersebut, hubungi Pusat Servis Wahl. Sekiranya LED berhenti berkelip berhenti selepas pemotong rambut diset semula, cabut kord untuk menyambung kembali operasi tanpa kord.

**MENGECAS BATERI**

Sebelum alat digunakan untuk kali pertama, ia perlu dicas selama 3-5 jam. Palamkan kord kuasa terus ke unit. Pastikan pemotong rambut DIMATIKAN semasa mengecas. Semasa mengecas, penunjuk pengecasan menyala. Penunjuk pengecasan akan mula berkelip apabila hampir dicas sepenuhnya dan boleh dimatikan apabila dicas sepenuhnya. Saranan: bateri hanya perlu dicas semula apabila prestasi peralatan telah merosot dengan ketara.

**OPERASI BATERI**

Hidupkan alat ini menggunakan suis hidup/mati dan selepas digunakan, matikannya semula. Apabila bateri telah dicas sepenuhnya, alat ini boleh digunakan sehingga 90 minut. (Bagi Cordless Senior, masa jalan adalah sehingga 70 minit.)

**TUIL TIRUS (Rajah 1)**

Sesetengah perkakas dilengkapi dengan tuil tirus boleh laras yang mengubah kerapian potongan anda. Apabila tuil ini berada di kedudukan paling atas, bled akan membuat potongan paling pendek. Menolak tuil ke bawah dengan beransur-ansur meningkatkan panjang potongan.

**MENUKAR BLED**

Matikan alat tersebut dengan menggunakan suis hidup/mati. Cabut kord daripada palam. Buka kedua-dua skru pada set bled. (Rajah 2). Apabila skru bled telah longgar, bled di sebelah bawah boleh diselaraskan dengan bled atas. Naikkan tuil tirus, letakkan bled pada panjang pemotongan paling pendek. (Rajah 3a)

- Hujung gigi bled atas sepatutnya 0.8mm hingga 1.6mm daripada bahagian bawah bled. Ini memastikan pengelatan tidak akan memotong terlalu dekat atau memungkinkan pemotong bergerak menyentuh kulit.
- Di paling hujung kiri gigi bled atas perlu diliputi atau sedikit ke kiri pada gigi kecil pertama di bled bawah. (Rajah 3b)
- Di paling hujung kanan gigi bled atas perlu menyentuh gigi besar pada bled bawah. (Rajah 3c) Ketatkan skru setelah bled diselaraskan.

Tahap bunyi bising: <70 dB(A)

Getaran: 5.3 m/s² +/-15%



## th ไทย

<b>คำอธิบายชิ้นส่วน (สิ่งที่มีในชุดอุปกรณ์ของคุณอาจแตกต่างจากภาพที่แสดง)</b>			
<b>A</b> ใบมีด	<b>D</b> หดแปลงไฟฟ้า	<b>G</b> น้ำมันหล่อลื่นสำหรับใบมีด	
<b>B</b> หัวปรับแนวเล็ง	<b>E</b> ตัวป้องกันใบมีด	<b>H</b> หัวนำ	
<b>C</b> สวิตช์ "ON - I"/"OFF - o"	<b>F</b> แปรงทำความสะอาด	<b>I</b> หัวบีบขน	

**การใช้เปิดตาเลือนแบบมีสาย/ไร้สายแบบชาร์จไฟ**

เครื่องใช้สามารถใช้งานแบบไม่มีสายได้เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็ม ถ้าระดับแบตเตอรี่เหลือน้อยให้เสียบสายไฟเข้ากับเครื่องใช้เพื่อชาร์จจนกระทั่งอย่างต่ำหนึ่งชั่วโมงเครื่องใช้สามารถตาส

- เสียบสายไฟเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าโดยให้ขั้วแรงดันไฟฟ้าที่ถูกต้อง
- เสียบสายไฟเสียบเข้ากับเครื่องใช้เพื่อตรวจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เปิดเครื่องเปิดตาเลือนแล้วเมื่อทำการชาร์จ
- สำหรับกรณีใช้งานแบบต่อสาย ให้ต่อสายเข้ากับเต้ารับด้านล่างของเครื่องใช้ ถ้าแบตเตอรี่เหลือน้อยจนเกือบหมด ให้ชาร์จแบตเตอรี่สัก 1 นาที (ปิดเครื่องแล้ว) ก่อนใช้เครื่องใช้แบบต่อสาย
- คุณอาจปล่อยให้หัวชาร์จติดเข้ากับเครื่องใช้ต่อหนึ่งชั่วโมงเพื่อให้ใช้งานเพื่อรักษาให้มีแบตเตอรี่ชาร์จเต็ม
- ในการทำความสะอาดเครื่องใช้ให้ใช้ผ้าสะอาด (ผ้าแห้งหรือผ้าชุบน้ำบิดหมาดๆ) ห้ามใช้สารฟอกขาว เช่นน้ำหรือที่ทำความสะอาดเครื่องใช้

**ไฟหลอดสถานะ LED**

ไฟติดสถานะไฟ LED จะสว่างจ้าขณะใช้งานเมื่อมีชาร์จเต็มแล้ว

ไฟกะพริบ: แบตเตอรี่เหลือประจุไฟที่ประมาณ 20%
ไฟติดสลับสว่างเป็นจังหวะ: โหลดชาร์จไฟไฟ LED จะเริ่มดับสลับสว่างเป็นจังหวะจนกว่าแบตเตอรี่จะเต็ม ไฟ LED จะติดสว่างค้างไว้หลังจากที่ชาร์จไฟแบตเตอรี่เต็มแล้ว

ไฟ LED ของอุปกรณ์จะกะพริบ 5 ครั้งอย่างรวดเร็วเมื่อตรวจพบว่าใบมีดมีการรวมมากเกินไป ในกรณีที่ตรวจพบเหตุดังกล่าว อุปกรณ์จะหยุดทำงาน (ล็อก) และดับไฟไปเพื่ออุปกรณ์ แล้วจึงตรวจออกชุดใบมีดเพื่อถอดออกและทำความสะอาดใบมีดในกรณีที่ตรวจพบสิ่งใดๆ ในกรณีที่ตรวจพบสิ่งใดๆ ให้ทำความสะอาดอุปกรณ์ใช้ใบมีดเหล็กสัน ใบมีด และเปลี่ยนสายชาร์จกับอุปกรณ์ให้เสร็จสิ้นสถานะหยุดทำงาน (ล็อก) แล้วจึงเปิดเครื่องอีกครั้ง หากอุปกรณ์มีรหัสกรณีกะพริบ 5 ครั้งจะไม่มีการรีเซ็ตหลังจากที่ทำงานตามคำแนะนำแล้ว โปรดติดต่อศูนย์บริการของ Wahl หากไฟหยุดกะพริบหลังจากที่รีเซ็ตตามขั้นตอน ให้ถอดสายชาร์จออกเพื่อกลับไปที่ใช้งานอุปกรณ์ในแบบไร้สาย

**การชาร์จแบตเตอรี่**

ก่อนที่จะใช้ใช้งานเครื่องใช้นี้กับเครื่องแรก ให้ชาร์จแบตเตอรี่เป็นเวลา 3-5 ชั่วโมง เสียบสายไฟให้เสียบเข้ากับเครื่องใช้เพื่อชาร์จจนกระทั่งอย่างต่ำหนึ่งชั่วโมงเครื่องใช้เปิดตาเลือนแล้วเมื่อทำการชาร์จ ไฟของเครื่องจะติดสว่างเป็นระหว่งการชาร์จ ไฟของเครื่องจะเริ่มติดกะพริบเมื่อชาร์จไฟเต็มและจะดับจนเมื่อมีชาร์จเต็ม ข้อแนะนำ: ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้หมดเฉพาะเมื่อมีระดับพลังงานของเครื่องใช้ลดลงอย่างเห็นได้ชัดเท่านั้น

**การทำงานของแบตเตอรี่**

เปิดเครื่องใช้เปิดสวิตช์เปิด/ปิด และห้สายไฟใช้งานไปเพื่อเครื่องอีกครั้ง เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว เครื่องใช้สามารถใช้งานได้นานสูงสุด 90 นาที (สำหรับรุ่น Cordless Senior เวลาการชาร์จสูงสุดอยู่ที่ 70 นาที)

**ตัวปรับแนวเล็ง (รูปที่ 1)**

อุปกรณ์บางรุ่นติดตั้งหัวปรับแนวเล็งที่เปลี่ยนระดับระยะใกล้ของจากการตัดของคุณ เมื่อตัวปรับนี้อยู่ในตำแหน่งบนสุด ใบมีดจะกระะการตัดใกล้ที่สุด การกดหัวปรับนี้ลงด้านล่างจะตัด ุให้ระยะระหว่างการตัด

**การเปลี่ยนใบมีด**

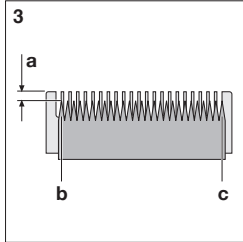
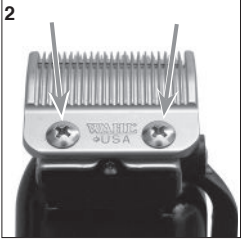
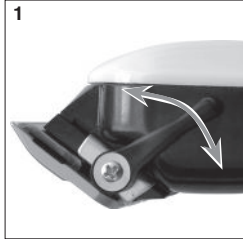
มีดอุปกรณ์ใช้กับสวิตช์เปิด/ปิด ออกปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟฟ้า

ถอดสายชาร์จออกจากชุดใบมีด (รูปที่ 2) เมื่อถอดสายชาร์จออกจบบีมีดแล้ว คุณสามารถรวมจัดตำแหน่งใบมีดด้านล่างให้อยู่ในแนวแนวเดียวกับใบมีดด้านบนได้ ยกเว้นปรับแนวเล็งจขึ้น แล้ววางใบมีดให้มีความยาวการตัดสั้นที่สุด (รูปที่ 3a)

- ปลายของหัวปรับมีดบนควรอยู่ด้านบนใบมีดล่างตั้งแต่ 0.8 มม. ถึง 1.6 มม. ซึ่งขั้วนี้ให้มันไว้ว่าปรับด้านบนจะพอดีกับกันไว้ปรับที่ให้ใบมีดเคลื่อนให้สัมพันธ์กัน
- หัวข้างสุดของใบมีดบนต้องถูกครอบ หรืออยู่ข้างซ้ายของหัวซึ่งเล็กน้อยจากของใบมีดล่างเล็กน้อย (รูปที่ 3b)
- หัวข้างสุดของใบมีดบนต้องสัมพันธ์กับหัวขึ้นซึ่งมีของใบมีดล่าง (รูปที่ 3c) สอดกันให้แน่นหลังจากที่จัดตำแหน่งใบมีดแล้ว

ระดับเสียง: <70 dB(A)

การสั่นสะเทือน: 5.3 m/s² +/-15%



**MÔ TẢ CÁC BỘ PHẬN (BỘ SẢN PHẨM THẬT CÓ THỂ KHÁC SO VỚI MÔ TẢ)**

**A** Lưỡi cắt

**B** Gạt điều chỉnh độ dài cắt

**C** Công tắc "BẬT - I"/"TẮT

- 0°

**D** Bộ chuyển đổi dòng

**E** Bộ phận bảo vệ lưỡi cắt

**F** Cọ vệ sinh

**G** Dầu tra tổng đơ

**H** Cờ tổng đơ

**I** Lược

**ĐÈN BÁO**

**SÁNG:** Đèn LED sẽ sáng liên tục khi đang sử dụng hoặc khi pin đã sạc đầy.

**NHẤP NHAY:** Pin còn khoảng 20% dung lượng.

**XUNG:** Khi sạc, đèn LED sẽ bắt đầu sáng dạng xung cho đến khi pin đầy. Khi pin đã được sạc đầy, đèn LED chuyển sang trạng thái sáng ổn định.

Đèn LED của thiết bị sẽ nhấp nháy nhanh 5 lần khi phát hiện lưỡi cắt bị quá tải. Nếu phát hiện xảy ra tình trạng này, thiết bị sẽ ngắt và không tắt nguồn. Tắt thiết bị. Kiểm tra bộ lưỡi cắt xem có ngoại vật hoặc các mảnh vớ hay không. Vệ sinh thiết bị nếu phát hiện có vật bất kỳ, tra dầu vào lưỡi cắt và cắm dây sạc vào thiết bị để khởi động lại trạng thái ngắt. Bật thiết bị. Nếu thiết bị tiếp tục nhấp nháy 5 lần và không khởi động lại được sau khi làm theo hướng dẫn này, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ của Wahl. Nếu thiết bị dừng nhấp nháy sau khi khởi động lại tổng đơ, hãy rút dây nguồn để tiếp tục vận hành không dây.

**SẠC PIN**

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu, nên sạc thiết bị từ 3–5 tiếng. Cắm dây sạc trực tiếp vào thiết bị. Đảm bảo đã TẮT máy cạo khi đang sạc. Trong suốt quá trình sạc, đèn báo sạc sẽ sáng. Đèn báo sạc sẽ bắt đầu nhấp nháy khi pin gần đầy và tắt khi đã sạc đầy. Khuyến cáo: Chỉ nên sạc pin khi độ hiệu quả của thiết bị giảm rõ rệt.

**VẬN HÀNH BẰNG PIN**

Sử dụng công tắc mở/tắt để bật thiết bị và tắt thiết bị sau khi sử dụng. Khi sạc đầy pin, thiết bị có thể được sử dụng tối đa trong vòng 90 phút (với dòng sản phẩm Cordless Senior, thời gian sử dụng có thể lên tới 70 phút).

**GẠT ĐIỀU CHỈNH ĐỘ DÀI CẮT (Hình 1)**

Một số thiết bị có trang bị gạt điều chỉnh độ dài cắt có thể điều chỉnh để thay đổi chiều dài cắt. Khi gạt nằm ở vị trí trên cùng, lưỡi dao sẽ cắt sát nhất. Xoay gạt xuống sẽ tăng dần độ dài cắt.

**THAY LƯỚI CÁT**

Thiết bị bằng công tắc bật/tắt. Rút dây nguồn ra khỏi ổ cắm. Tháo cả hai vít trên lưỡi cắt. (Hình 2). Khi các vít của lưỡi cắt được nới lỏng, có thể căn chỉnh lưỡi cắt dưới so với lưỡi cắt trên. Nâng gạt điều chỉnh độ dài cắt lên, đặt lưỡi cắt ở chiều dài cắt ngắn nhất. (Hình 3a)

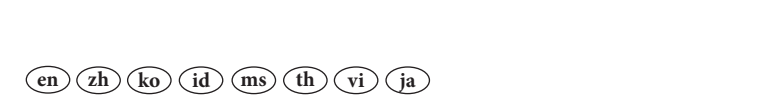
1. Đầu ràng của lưỡi cắt trên phải thấp hơn lưỡi cắt dưới từ 0,8 mm đến 1,6 mm. Điều này đảm bảo rằng tổng đơ không cắt quá sát hoặc khiến lưỡi cắt đang chuyển động chạm vào da.

2. Ràng ngoài cùng bên trái của lưỡi cắt trên phải được che kín hoặc hơi lệch về bên trái của ràng nhỏ đầu tiên của lưỡi cắt trên. (Hình 3b)

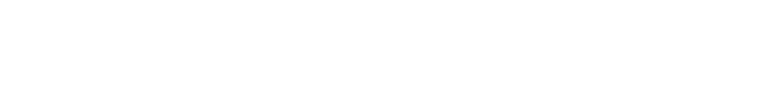
3. Ràng ngoài cùng bên phải của lưỡi cắt trên phải tiếp xúc với ràng lớn trên lưỡi cắt dưới. (Hình 3c) Vặn chặt các vít sau khi đã căn chỉnh lưỡi cắt.

Cường độ tiếng ồn: <70 dB(A)

Cường độ rung: 5.3 m/s² +/-15%



## CORDLESS CLIPPERS CARE AND MAINTENANCE | 取扱説明書



## ja 日本語

**各部・付属品の説明** (付属品の内容は、以下に記載されているものと異なる場合があります)
**A** 刃
**B** テーパーレバー (刈高調整レバー)
**C** スイッチ「ON - I」/「OFF - 0」
**D** 電源コード (充電器)
**E** 刃カバー
**F** クリーニングブラシ
**G** オイル
**H** アタッチメントコーム
**I** コーム

**本機は業務用**
理美容師専用の業務用バリカンです。ご使用前の刃の取り付けや設定を都度確認し、潤滑油や清浄・殺菌スプレーなどで定期的にメンテナンスを行う必要があります。ご家庭でのご使用はお控えください。

**電源コード / コードレスクリッパーとしてのご使用について**
本機は、完全に充電されるとコードレス式として使用できます。バッテリー残量が少ない場合は、電源コードを本機に接続して、コード式として使用できます。バッテリーが完全に消耗している場合は、コード式として使用する前に、約 1分間充電してください (充電の際は本機のスイッチをオフにします)。充電スタンドのない機器の場合、電源コードのコネクタを本機に接続してから、コンセントに接続します (充電の際は本機のスイッチをオフにします)。充電スタンド付き機器の場合、機器が正面を向くように充電スタンドに置きます。電源コードのコネクタを充電スタンドに接続してから、コンセントに差し込んでください (すべての機器に充電スタンドがあるわけではありません)。

**LED インジケータについて**
点灯：使用中またはバッテリーが完全に充電されると LED が完全に点灯します。
点滅：バッテリーの残量が 20% 以下になると点滅します。
パルス (ゆっくりの点滅)：充電中はゆっくりと点滅します。

**ご注意:** 刃に必要な以上に負荷がかかると、機器の LED がすばやく 5 回点滅し、機器がロックされ、電源が切れます。本機の電源をオフにし、刃に毛髪や異物、破損がないことを確認してください。また、刃および刃の取り付け部分を清掃し、刃に注油してください。その後、電源コードを本機に接続してロックを解除し機器のスイッチをオンにします。処置後も再度 5 回点滅し、ロックが解除されない場合は、お買い上げの販売店または「お客様相談窓口」(サービスマン) にお問い合わせください。電源が入った場合は、電源コードを抜いてコードレス式としてご使用できます。

**バッテリーの充電**

本機を初めて使用する際は、2 時間以上充電する必要があります。電源コードを本機に接続します。充電の際は、本機のスイッチをオフにしてください。
**ヒント:** 本機は頻繁に再充電するよりも明らかに充電が必要な時に、再充電を行った方がバッテリーの寿命を延ばすことができます。

**コードレス式のご使用方法**

電源スイッチをオンにします。使用後は再び電源を切ります。
バッテリーが完全に充電されている場合、本機は最長約 100 分間使用できます (コードレスシニアの場合、使用時間は最長で約 80 分です)。

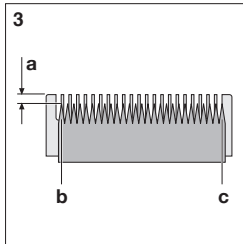
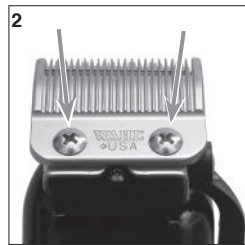
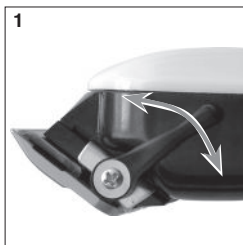
**テーパーレバー** (図 1 参照)
一部の機器には、刃の高さを調整できる、テーパーレバーが装備されています。レバーが上の位置 (正面側) にある場合、カット後に残る毛の長さは短くなり、レバーを徐々に下げるとレバーの位置に応じて残る毛は長くなります。

**刃の交換**
電源スイッチをオフにして本機の電源を切り、電源コードをコンセントから抜きます。刃のネジを外して新しい刃と交換します。

刃のネジを仮留めし、以下の 1～3 の手順を参考に下刃と上刃の位置を調整します。
1. テーパーレバーを上げて、刃を最鋭高にします。
2. 上刃の先端は、下刃の先端から 0.8 mm すり 1.6 mm 後ろに合せ、動刃 (上刃) が皮膚に触れたりしないようにします。 (図 3a 参照)
3. 上刃の左端の刃は、下刃の一番左側の小さな刃を覆うか、それよりもわずかに左に来るように合わせます (図 3b 参照)。同時に上刃の右端の刃が、下刃の右端の大きな刃にかかっていることを確認します (図 3c 参照)。
刃の位置が正しいことを確認しながら、ネジをしっかりと締めてください。

音圧レベル：<70 dB(A)

振動：5.3 m/s² +/- 15%



PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION  
World Headquarters  
P.O. Box 578, Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited  
Sterling House, Clipper Close  
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft  
H-9200 Mosonmagyaróvár  
Barátság u.6.  
Hungary

Wahl Nederland B.V.  
Engelenburgstraat 36  
7391 AM Twello  
Netherlands

Wahl GmbH  
Roggenbachweg 9  
78089 Unterkirnach,  
Germany

Wahl Spain  
Fernando Giner de los Rios 12  
46910 Sedavi  
Valencia, Spain

WAHL France SAS  
1c rue Foch  
67450 Mundolsheim  
France

WAHL Italias. r. l.  
Via Gobetti 52 - 1 ° piano  
4 0129 Bologna (BO)  
Italia

Представительство в РФ и РБ:  
ООО УОЛЛ Рус  
Ракетный бульвар, д. 16  
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.  
B-1002, 10TH Floor, B-Wing  
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover  
Western Express Highway,  
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan  
K Building 8F  
1-32-11 Yoyogi,  
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD  
PO Box 456  
Acacia Ridge Qld 4110,  
Australia

Wahl NZ Limited  
PO Box 38 323  
Wellington Mail Centre  
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS  
Calle 140 #11-45 Oficina 518  
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil  
Rua. Professor Luiz Leite, 150  
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP  
Cep: 12238-576

Wahl Argentina  
Av. Alvarez Jonte 5655  
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.  
P.O. Box: 371395,  
Dubai Airport Free Zone,  
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.  
6 Temasek Boulevard  
#29-00 Suntec Tower 4  
Singapore 038986

Wahl Clipper (Pty) Ltd  
PO Box 2916 Bedfordview,  
Gauteng 2007 South Africa

en fr es pt ar fa ur

## CORDLESS CLIPPERS CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-2401

### en English

#### DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

**A** Blade  
**B** Taper Lever  
**C** ON - I / OFF - 0 Switch

**D** Transformer  
**E** Blade Guard  
**F** Cleaning Brush

**G** Oil for blade  
**H** Guide Combs  
**I** Flattop Comb

#### USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS CLIPPERS

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.

For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.

For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)

To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

#### LED INDICATOR

**SOLID:** LED will be fully lit when in use or when the battery has reached full charge.

**FLASHING:** The battery has approximately 20% charge remaining.

**PULSE:** While charging, LED will begin to pulse until battery is fully charged. The LED changes to solid when the battery has a full charge.

Unit's LED will flash quickly 5 times when excessive blade load has been detected. If this is detected, the unit will lock out and not power on. Switch off the unit. Inspect the blade set for any foreign objects or debris. Clean unit if anything is detected, oil the blades, and plug charger cord into the unit to reset the lock out state. Switch on the unit. If the unit continues to flash 5 times and won't reset after following these instructions, contact Wahl Service Center. If flashing stops after resetting the clipper, disconnect cord to resume cordless operation.

#### CHARGING THE BATTERY

Before the equipment is used for the first time, it should be charged 2 hours. Plug power cord directly into unit. Be sure clipper is switched OFF when charging. Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

#### BATTERY OPERATION

Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b). When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes. (For Cordless Senior, run time is up to 80 minutes.)

#### TAPER LEVER (Figure 1)

Some appliances are equipped with an adjustable taper lever that changes the closeness of your cut. When the lever is in the uppermost position, the blades will give the closest cut. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.

#### CHANGING THE BLADE

Switch off the equipment using the on/off switch. Disconnect the cord from the outlet. Undo both screws on the blade set. (Figure 2). When the blade screws are loosened, the bottom blade can be aligned with the top blade. Raise the taper lever, putting the blade in the shortest cutting length. (Figure 3a)

1. The end of the top blade teeth should be 0.8 mm to 1.6 mm back from bottom blade. This ensures that the clipper doesn't cut too close or allow the moving cutter to touch the skin.

2. The extreme left tooth of the top blade must be covering or be slightly to the left of the first small tooth of the bottom blade. (Figure 3b)

3. The extreme right tooth of top blade must be touching the big tooth on the bottom blade. (Figure 3c)

Keep the screws tight after the blade is aligned.

Emission Sound Pressure Level: ~70 dB(A)

Vibration: 5.3 m/s² +/- 15%

#### For Model Numbers:

8591L1 8591L1-xxx 8504L1-xxx

8504L1 8148L1-xxx

### Language Contents

en English.....	5	ar العربية.....	13
fr Français.....	6	fa فارسی.....	14
es Español.....	7	ur اردو.....	15
pt Português.....	8	NOTES.....	16

### fr Français

#### DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ)

**A** Lame  
**B** Levier d'ajustement

**C** Interrupteur « MARCHE (I) /ARRÊT (0) »  
**D** Câble

**E** Protège-lame  
**F** Brosse de nettoyage  
**G** Huile pour lame

**H** Guides de coupe  
**I** Peigne plat

#### MODE D'EMPLOI DES TONDEUSES RECHARGEABLES À FIL / SANS FIL

Cet appareil peut être utilisé sans fil à pleine charge. Si la batterie est faible, un cordon d'alimentation peut être branché directement sur la tondeuse pour continuer à l'utiliser comme appareil filaire.

Si votre batterie est complètement à plat, laissez la tondeuse se recharger pendant 1 minute (éteinte) avant de l'utiliser comme appareil filaire.

Vous pouvez laisser le chargeur connecté à l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée pour garder la charge au niveau maximum.

Pour les unités sans socle de recharge, branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans la tondeuse puis dans la prise de courant. Assurez-vous que la tondeuse est éteinte (OFF) lors du chargement.

Pour les unités avec un socle de recharge, placez la tondeuse sur le socle de recharge de sorte que la plaque fasse face à l'avant. Branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans le socle de recharge puis dans la prise de courant. (Les unités n'ont pas toutes des socles de recharge).

Pour nettoyer la tondeuse, utilisez un chiffon propre (sec ou humide). N'UTILISEZ PAS d'eau de Javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer la tondeuse.

#### TÉMOIN LED

**SOLIDE :** Le témoin LED sera entièrement allumé lorsque l'appareil est utilisé ou lorsque la batterie a atteint la charge complète.

**CLIGNOTANT :** L'autonomie restante de la batterie est d'environ 20 %.

**PULSATIONS :** Lors du chargement, le témoin LED commencera à pulser jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Le témoin LED devient solide une fois la batterie entièrement chargée.

Le témoin LED de l'unité clignotera rapidement 5 fois lorsqu'une charge excessive de lame a été détectée. Si cela se produit, l'unité se verrouillera et ne s'allumera pas. Veuillez éteindre l'unité. Inspectez l'ensemble de lames pour détecter toute présence d'objet étranger ou de débris. Nettoyez l'unité si quoique ce soit est détecté, huilez les lames et branchez le cordon du chargeur dans l'unité pour réinitialiser le statut de verrouillage. Allumez l'unité. Si l'unité continue à clignoter 5 fois et ne se réinitialise pas après que vous ayez suivi ces instructions, contactez le service après-vente Wahl. Si le clignotement s'arrête une fois la réinitialisation de la tondeuse effectuée, débranchez le cordon pour reprendre l'opération sans fil.

Si cela se produit, l'unité se verrouillera et ne s'allumera pas. Veuillez éteindre l'unité. Inspectez l'ensemble de lames pour détecter toute présence d'objet étranger ou de débris. Nettoyez l'unité si quoique ce soit est détecté, huilez les lames et branchez le cordon du chargeur dans l'unité pour réinitialiser le statut de verrouillage. Allumez l'unité. Si l'unité continue à clignoter 5 fois et ne se réinitialise pas après que vous ayez suivi ces instructions, contactez le service après-vente Wahl. Si le clignotement s'arrête une fois la réinitialisation de la tondeuse effectuée, débranchez le cordon pour reprendre l'opération sans fil.

Si cela se produit, l'unité se verrouillera et ne s'allumera pas. Veuillez éteindre l'unité. Inspectez l'ensemble de lames pour détecter toute présence d'objet étranger ou de débris. Nettoyez l'unité si quoique ce soit est détecté, huilez les lames et branchez le cordon du chargeur dans l'unité pour réinitialiser le statut de verrouillage. Allumez l'unité. Si l'unité continue à clignoter 5 fois et ne se réinitialise pas après que vous ayez suivi ces instructions, contactez le service après-vente Wahl. Si le clignotement s'arrête une fois la réinitialisation de la tondeuse effectuée, débranchez le cordon pour reprendre l'opération sans fil.

#### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, elle doit être chargée pendant 2 heures. Branchez le cordon d'alimentation directement sur la tondeuse. Assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE lors de la charge. Recommandation : la batterie ne doit être rechargée que lorsque la performance de la tondeuse s'est dégradée sensiblement.

#### UTILISATION DE LA BATTERIE

Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et éteignez-le après utilisation. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé pendant 100 minutes au maximum. (Pour Cordless Senior, le temps de fonctionnement est de 80 minutes.)

#### LEVIER D'AJUSTEMENT (Image 1)

Certains appareils sont équipés d'un levier d'ajustement qui change la proximité de votre coupe. Lorsque le levier est en position supérieure, les lames vous offriront la coupe la plus proche. Pousser le levier vers le bas augmentera progressivement la longueur de coupe.

#### CHANGER LA LAME

Éteindre l'équipement en utilisant l'interrupteur on/off. Débrancher le cordon de la prise.

Desserrez les deux vis sur l'ensemble de lames. (Image 2). Lorsque les vis de lame sont desserrées, la lame inférieure peut être alignée avec la lame supérieure. Soulever le levier d'ajustement en plaçant la lame à la longueur de coupeure la plus courte. (Image 3a)

1. L'extrémité des dents de la lame supérieure devrait être de 0,8 mm à 1,6 mm de l'arrière à la lame inférieure. Ceci permet d'éviter que la tondeuse ne coupe de trop près ou ne laisse la partie coupante amovible toucher la peau.

2. La dent qui se trouve à l'extrême gauche de la lame supérieure doit être recouverte et être légèrement à gauche de la première petite dent de la lame inférieure. (Image 3b)

3. La dent qui se trouve à l'extrême droite de la lame supérieure doit toucher la grande dent de la lame inférieure. (Image 3c) Garder les vis serrées une fois la lame alignée.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)

Vibration : 5,3 m/s² +/- 15%

### es Español

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

**A** Cuchilla  
**B** Palanca de inclinación  
**C** Interruptor de en-

cendido/apagado (\*ON - I\*/OFF - 0\*)  
**D** Transformador

**E** Protector de cuchilla  
**F** Cepillo limpiador  
**G** Aceite para cuchillas

**H** Peines guía  
**I** Peine para corte plano

#### CÓMO UTILIZAR LAS CORTADORAS RECARGABLES CON/SIN CABLE

Esta unidad puede utilizarse sin cable cuando está completamente cargada. Si la carga de la batería está baja, puede conectar un cable de alimentación directamente a la unidad para seguir usándola como una unidad con cable.

Si la batería está totalmente agotada, deje que la unidad cargue por 1 minuto (APAGADA) antes de utilizarla como una unidad con cable.

Para unidades sin base para recarga, conecte el cable de alimentación primero a la recortadora, y luego al tomacorriente. Asegúrese de que la cortadora esté apagada mientras se carga.

Para unidades con base para recarga, coloque la cortadora en la base de modo que la placa con el nombre apunte hacia adelante. Conecte el cable de alimentación primero a la base para recarga, y luego al tomacorriente (no todas las unidades tienen base para recarga).

Para limpiar la unidad, utilice un paño limpio (seco o humedecido con agua). NO utilice blanqueadores, bencina o diluyente para limpiar la unidad.

#### INDICADOR LED

**CONTINUO:** El indicador LED estará encendido de forma permanente cuando el equipo esté en uso o la batería esté completamente cargada.

**INTERMITENTE:** La batería tiene aproximadamente un 20 % de carga restante.

**PULSANTE:** Mientras se carga, el indicador LED empezará a mostrar pulsos hasta que la batería esté completamente cargada. El LED se queda encendido cuando la batería está totalmente cargada.

El LED de la unidad parpadeará 5 veces con rapidez cuando se haya detectado una carga excesiva en la cuchilla. En este caso, la unidad se bloqueará y no podrá encenderse. Apague la unidad. Inspeccione si hay objetos extraños o residuos en las cuchillas. Limpie la unidad si encuentra algo, aceite las cuchillas y conecte el cable de carga a la unidad para restablecerla y eliminar el bloqueo. Encienda la unidad. Si vuelve a parpadear 5 veces y no se restablece después de seguir estas instrucciones, comuníquese con el Centro de Servicio Wahl. Si después de restablecer la cortadora el LED deja de parpadear, desconecte el cable para seguir usándola de manera inalámbrica.

#### CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Antes de utilizar el equipo por primera vez, se lo debe cargar de 2 horas. Enchufe el cable de energía directamente a la unidad. Asegúrese de que la cortadora esté APAGADA mientras se carga. Recomendación: las baterías solo deben recargarse cuando el desempeño del equipo se deteriore considerablemente.

#### FUNCIONAMIENTO A BATERÍAS

Encienda el artefacto con el botón de encendido y apagado y, luego de usarlo, vuelva a apagarlo. Cuando la batería está completamente cargada, puede utilizar el artefacto hasta por 100 minutos. (Para Cordless Senior, el tiempo de funcionamiento es hasta 80 minutos.)

#### PALANCA DE INCLINACIÓN (Figura 1)

Algunos aparatos están equipados con una palanca de inclinación ajustable que cambia la longitud del corte. Cuando la palanca está en su posición más alta, las hojas harán el corte más cercano. Al bajar la palanca se aumentará gradualmente la longitud del corte.

#### CAMBIO DE LA CUCHILLA

Apague el equipo usando el interruptor. Desconecte el cable del tomacorriente.

Desatornille los dos tornillos del juego de cuchillas. (Figura 2). Cuando los tornillos de las cuchillas estén flojos, se podrá alinear la cuchilla inferior con la superior. Levante la palanca de inclinación, colocando la cuchilla en la longitud de corte más cercana (Figura 3a)

1. La punta de los dientes de la cuchilla superior debe estar de 0,8 mm a 1,6 mm atrás de la cuchilla inferior. Con esto se garantiza que la cortadora no corte demasiado cerca, ni permita que la cuchilla en movimiento toque la piel.

2. El diente más izquierdo de la cuchilla superior debe estar cubriendo o estar ligeramente a la derecha del primer diente pequeño de la cuchilla inferior (Figura 3b)

3. El diente más derecho de la cuchilla superior debe estar tocando al diente grande de la cuchilla inferior (Figura 3c) Mantenga los tornillos apretados después de alinear la cuchilla.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)

Vibración: 5,3 m/s² +/- 15%

### pt Português

#### DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

**A** Lâmina  
**B** Alavanca de acabamento

**C** Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"  
**D** Transformador

**E** Proteção da lâmina  
**F** Escova de limpeza  
**G** Óleo para lâminas

**H** Pentes-guias  
**I** Pente de topo achatado

#### USANDO OS CORTADORES RECARGÁVEIS COM CABO/SEM CABO

Este aparelho pode ser utilizado sem cabo quando estiver totalmente carregado. Se a carga da bateria estiver baixa, um cabo de energia pode ser conectado diretamente ao aparelho para que ele continue sendo utilizado com cabo.

Se a sua bateria estiver completamente descarregada, espere que o aparelho se carregue por 1 minuto (DESLIGADO) antes de utilizá-lo com cabo.

Para unidades sem estação de recarga, conecte o plugue do cabo de alimentação primeiro no cortador e depois na tomada. Certifique-se de que o cortador esteja DESLIGADO durante o carregamento.

Para unidades com estação de recarga, coloque o cortador na estação de recarga de modo que a placa de identificação fique voltada para a frente. Conecte o plugue do cabo de alimentação na estação de recarga primeiro, e depois na tomada (nem todas as unidades possuem uma estação de recarga).

Para limpar o aparelho, use uma flanela limpa (seca ou umedecida com água). NÃO USE produto alvejante, benzeno ou solvente para limpar o aparelho.

#### INDICADOR DE LED

**ACESO:** o LED se acenderá totalmente quando o aparelho estiver em uso ou quando a BATERIA tiver atingido a carga total.

**PISCANDO:** a bateria tem aproximadamente 20% de carga restante.

**PULSANDO:** durante o carregamento, o LED ficará pulsando até que a bateria esteja totalmente carregada. O LED ficará aceso quando a bateria estiver com a carga completa.

O LED da unidade piscará rapidamente 5 vezes quando for detectada uma carga excessiva nas lâminas. Se ocorrer essa situação, a unidade ficará bloqueada e não será possível ligá-la. Desligue a unidade. Inspeção o conjunto de lâminas quando a objetos estranhos ou resíduos. Limpe a unidade se alguma coisa for detectada, lubrifique as lâminas e conecte o cabo do carregador na unidade para fazer o desbloqueio. Ligue a unidade. Se a unidade continuar piscando 5 vezes e não reiniciar após o seguimento destas instruções, entre em contato com a Central de Atendimento da Wahl. Se a unidade parar de piscar após o reinício do cortador, desconecte o cabo e prossiga com a operação sem fio.

#### CARREGANDO A BATERIA

O aparelho deve ser carregado de 2 horas antes de sua primeira utilização. Conecte o cabo de energia diretamente ao aparelho. Certifique-se de que o cortador está DESLIGADO ao ser carregado. Recomendação: a bateria deve ser recarregada apenas quando o desempenho do equipamento estiver visivelmente deteriorado.

#### OPERAÇÃO COM BATERIA

Ligue o aparelho utilizando o botão liga/desliga e, depois de utilizá-lo, desligue-o novamente. Quando a bateria estiver completamente carregada, o aparelho poderá ser utilizado por até 100 minutos. (Para Cordless Senior, o tempo de operação é de até 80 minutos.)

#### ALAVANCA DE ACABAMENTO (Figura 1)

Alguns aparelhos estão equipados com uma alavanca cônica ajustável que altera a proximidade do seu corte. Quando a alavanca está na posição superior, as lâminas dão o corte mais próximo. Empurrar a alavanca para baixo aumenta gradualmente o comprimento do corte.

#### TROCA DA LÂMINA

Desligue o equipamento usando o botão ligar/desligar. Desconecte o fio da tomada.

Desaperte os dois parafusos no conjunto de lâminas. (Figura 2). Quando os parafusos da lâmina estão desapertados, a lâmina inferior pode ser alinhada com a lâmina superior. Levante a alavanca cônica, colocando a lâmina no menor comprimento de corte. (Figura 3a)

1 A extremidade dos dentes da lâmina superior ser entre 0,8 mm e 1,6 mm atrás da lâmina inferior. Isso garante que a máquina de cortar cabelo não corta muito perto nem permite que a máquina de cortar cabelo em movimento toque na pele.

2) O dente da extremidade esquerda da lâmina superior deve estar cobrindo ou estar ligeiramente à esquerda do primeiro dente pequeno da lâmina inferior. (Figura 3b)

3) O dente da extremidade direita da lâmina superior deve estar tocando o dente grande na lâmina inferior. (Figura 3c) Mantenha os parafusos apertados depois que a lâmina estiver alinhada.

Nível de ruído: <70 dB(A)

Vibração: 5,3 m/s² +/- 15%

**WAHL®**  
PROFESSIONAL



en fr es pt ar fa ur

## CORDLESS CLIPPERS CARE AND MAINTENANCE

### NOTES:

<b>ur</b> <b>اردو</b>		
<p>اجزاء کی تفصیلات (آپ کے کٹ کے مواد ظاہر کردہ سے مختلف ہو سکتے ہیں۔)</p>		
<b>A</b> بلیڈ	<b>D</b> پلک-ان ٹرانسفارمر	<b>G</b> بلیڈ کے لیے تیل
<b>B</b> ٹیپر لیور	<b>E</b> بلیڈ کارڈ	<b>H</b> کالیڈ کالمس
<b>C</b> آن- /آف - 70 ° سوچ	<b>F</b> صاف کرنے والا برش	<b>I</b> فلیٹیاپ کالمب

**ریچارجیبل کورڈ/کورڈلیس کلیپرس کا استعمال کرنا**

- مکمل چارج ہونے پر اس یونٹ کو بغیر ٹانٹ استعمال کیا جا سکتا ہے۔ اگر بیٹری پاور کم ہو تو پاور ٹانٹ کورڈڈ یونٹ کے طور پر استعمال جاری رکھنے کے لئے یونٹ کے ساتھ براہ راست منسلک ہو سکتا ہے۔
- صحیح والٹیج میں بجلی والے ٹانٹ کو آؤٹ لیٹ میں پلگ کریں۔
- بجلی کے ٹانٹ کو براہ راست یونٹ سے پلگ کریں۔ خیال رکھیں کہ چارجنگ کے دوران کلیپر بند ہے۔
- ٹانٹ والے آپریشن کے لیے یونٹ کے نچلے حصے پر ریسیپیکل سے مربوط کریں۔ اگر آپکی بیٹری مکمل ختم ہوئی ہو، ٹانٹ والے یونٹ کا استعمال کرنے سے قبل یونٹ کو 1 منٹ تک ﴿سوچ بند﴾ چارج کرنے کا اختیار دیں۔
- مکمل چارج کرنے کے لیے آپ چارجر کو مربوط شدہ رکھ سکتے ہیں جب یونٹ استعمال میں نہ ہو۔
- کے سنرگ فاص وک ٹنوی - ﴿ہو من سےس ینآپ ای کشخ﴾ ریورگ لام پتسا اک سےآپک فافش کی، سےئال سےک سےنرگ فاص وک ٹنوی • ریورگ ہن لام پتسا اک رنہت ای نیڑنیب پچیلب سےئال

**LED انڈیکیٹر**

- یگہو نشورپر روط لم کم LED رپ سےئاج وه چراج لم کم یرٹیپ ای سےنوه نیم لام پتسا سوٹ سےئال
- سے یقاب چراج 20% آنیوقت نیم یرٹیپ کنشیرلف وه چراج لم کم نیم یرٹیپ بچ -یگ سےد رگ عورش آنرگ شراعترا LED کٹ سےئاج وه چراج رپ روط لم کم یرٹیپ تاقو سےنرگ چراج شراعترا سےئال
- سے ینتاجوه لودبیت نیم سروٹ LED وت سےئاج بوت سے اتاج لچ ہتپ اک سا رگا -یگ سےکم چ سےس یرزیٹ راپ 5 LED یک ٹنوی رپ سےنلچ ہتپ اک ھوچب اک ڈولب دہایز سےس تپوروش سےئال سےک سےبلم ای ایشر ای کلیم ریغ یرھب یرک -ریورگ فآ چٹوس وک ٹنوی -یگہو نیہن دتب روپ روا یگ سےئاج وه ٹاؤ کال ٹنوی ہرابود وک تلباع ٹاؤ کال روا نیلآڈ لیٹ رپ بوڈیلب یرک فاص وک ٹنوی رپ سےنلچ ہتپ اک زیچ یرک -ریورگ ہنآچم اک ٹیس ڈولب سےئال سےک سےتھرک یراج آن کم چ ہتہنم 5 ٹنوی رگا -ریورگ آن چٹوس اک ٹنوی -ریورگ کلپ نیم ٹنوی وک رات یگ رچراج سےئال سےک سےنڈی بی ترت ہرابود وک رپ یلگ رگا -ریورگ دھپ ر سےس رٹنیس سورس سےک Wahl بوت سےئال سےتوہ نیہن ٹیس یر دچ سےک سےنرگ لم رپ تہاید نا روا -ریورگ رک عطقنم وک رات سےئال سےک سےنرک عورش ہرابود وک نشیرپ آ سیرلڈراگ بوت سےئالچ وه ذتب آن کم چ دچ سےک سےنڈی بی ترت

**بیٹری چارج کرنا**

آلہ پہلی بار استعمال ہونے سے قبل، اس کو 2 گھنٹے تک چارج کرنا چاہئے۔ بجلی کے ٹانٹ کو براہ راست یونٹ سے پلگ کریں۔ خیال رکھیں کہ چارجنگ کے دوران کلیپر بند ہے۔ چارجنگ کے دوران، چارج انڈیکیٹر روشن ہوتا ہے۔ چارج انڈیکیٹر تقریباً مکمل چارج ہونے پر ہلک، ہونا شروع کرے گا اور مکمل چارج ہونے پر بند ہوگا۔ سفارشات: بیٹریوں کو صرف اس وقت دوبارہ چارج کرنا چاہئے جب آلے کی کارکردگی کافی حد تک کم ہوتی ہو۔

**بیٹری کے آپریشن**

آن آف سوچ کے ذریعے سامان پر سوچ کر آن کریں ﴿شکل 1a﴾ اور استعمال کے بعد دوبارہ اس کا سوچ آف کریں ﴿شکل 1b﴾۔ جب بیٹری مکمل چارج ہو جائیں تو آپ آلے کا استعمال 100 منٹ تک کر سکتے ہیں۔ ﴿ٹانٹ والے سینٹر کے لیے چلنے کا وقت 80 منٹ تک ہے﴾

**ٹیپر لیور (فیگر 1)**

کچھ سامان کے قابل ایڈجسٹ ٹیپر لیور سے لیس ہوتی ہیں جو آپ کے کٹ کی فریم کو تبدیل کرتی ہیں۔ جب لیور اوپری پوزیشن میں ہوتا ہے، تو بلیڈز قریب ترین کٹ دے گا۔ لیور کو بندریچ نیچے کی طرف دھکیلنے سے کالنے کی لمبائی میں اضافہ ہوتا ہے۔

**بلیڈز چارج کرنا**

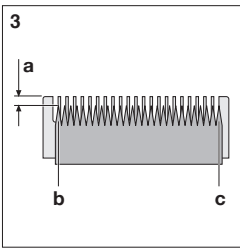
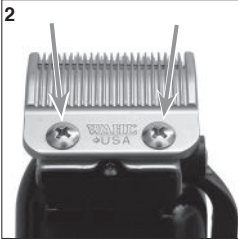
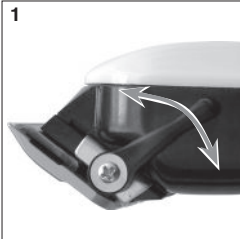
آن / آف کے سوچ کے ذریعے اوزار کے سوچ کو آف کریں۔ ٹانٹ کو آؤٹ لیٹ سے غیر منسلک کریں۔

- بلیڈ سیٹ پر دونوں سکرو کو کالعدم کریں۔ (فیگر 2)۔ جب بلیڈ کے سکروز ڈھیلے ہو جاتے ہیں تو نیچے والے بلیڈ کو اوپر والے بلیڈ کے ساتھ منسلک کیا جا سکتا ہے۔ سب سے چھوٹی لمبائی میں بلیڈ کو رکھ کر ٹیپر لیور اٹھائیں۔ (فیگر 3a)
- 1. اوپر والے بلیڈ کے دانٹوں کا آخری حصہ نیچے والے بلیڈ سے 0.8 ملی میٹر سے 1.6 ملی میٹر پیچھے ہونا چاہئے۔ اس سے یہ یقینی ہوتا ہے کہ کلیپر بہت قریب سے نہیں کات سکتا ہے یا حرکت کرنے والے کٹر کو جلد کو چھوئے نہیں دیتا ہے۔
- 2. اوپر والے بلیڈ کے بالکل بائیں جانب کا دانٹ ڈھکا ہوا ہونا چاہئے یا نیچے والے بلیڈ کے پہلے چھوٹے دانٹ کے بائیں طرف ٹھوڑا سا ڈھکا ہوا ہونا چاہئے۔ (فیگر 3b)
- 3. اوپر والے بلیڈ کا بالکل دایاں دانٹ نیچے والے بلیڈ کے برے دانٹ کو چھوتا ہوا ہونا چاہئے۔ (فیگر 3C)
- بلیڈ کو منسلک کرنے کے بعد سکروز بالکل ٹانٹ رکھیں۔

شور و غل کی سطح: > 70 دسی بل (A)

وائپریشن: 5,3 15% +/- m/s²

15



### Language Contents

<b>en</b> English.....	5	<b>ar</b> العربية .....	13
<b>fr</b> Français .....	6	<b>fa</b> فارسی .....	14
<b>es</b> Español .....	7	<b>ur</b> اردو .....	15
<b>pt</b> Português.....	8	<b>NOTES</b> .....	16

### فارسی fa

<b>ur</b> اردو		
<p>تشریح قطعات (محتوی ہستہ شما ممکن است با آنچه نشان داده شدہ متفاوت باشد)نحوہ استفاده از دستگاہ: استفاده از دستگاہ دارای سیم برای</p>		
<b>A</b> تیغہ	<b>D</b> میدل	<b>G</b> روغن تیغہ
<b>B</b> اہرم باریک کنندہ	<b>E</b> محافظ تیغہ	<b>H</b> خارہای راہنما
<b>C</b> تکیہ روشن- /خاموش=0	<b>F</b> برس ہیزکاری	<b>I</b> خار سرپہن

**استفادہ از ریش تراش قابل شارژ کابلی/بدون کابل**

این دستگاہ در صورت شارژ کامل بدون کابل قابل استفادہ می باشد. در صورت پایین بودن سطح باتری، میدل می تواند بہ منظور ادامہ کار مستقیما بہ عنوان یک دستگاہ کابل دار بہ دستگاہ وصل شود.

در صورت تعلیمہ کامل باتری، قبل از استفادہ از کابل اجازہ دہید دستگاہ ۱ دقیقه شارژ شود (قرارداد کلید در حالت خاموش).

برای دستگاہہای فاقد پایہ شارژ مجدد، ابتدا سیم برق را بہ تیغہ و سپس بہ برق وصل کنید. از خاموش بودن ریش تراش هنگام شارژ اطمینان حاصل کنید. برای دستگاہہای دارای پایہ شارژ مجدد، ریش تراش را طوری داخل پایہ قرار دہید کہ پلاک نام رو بہ جلو باشد. سیم برق را ابتدا بہ پایہ شارژ مجدد و سپس بہ برق وصل کنید. (تمام دستگاہہا پایہ شارژ مجدد ندارند.)

بہ منظور ہیز کردن دستگاہ، از یک پارچہ تمیز (خشک یا مرطوب شدہ با آب) استفادہ کنید. از مواد سفیدکنندہ، مواد نفی قابل اشعال یا تیتر برای ہیزکاری دستگاہ استفادہ نکنید.

**نشانگر LED**

کاملا روشن: هنگام استفاده یا رسیدن به شارژ کامل در حالت روشنایی کامل خواهد بود.

چشمک زن: تقریباً 2۰٪ از شارژ دستگاہ باقی مانده است.

پالس: هنگام شارژ شدن، LED تا زمان شارژ کامل باتری شروع به پالس می کند. در هنگام شارژ کامل باتری، چراغ به حالت کاملاً روشن تغییر می کند.

با تشخیص بار بیش از حد روی تیغہ LED دستگاہ ۵ بار سریع چشمک خواهد زد. در صورت تشخیص این مورد، دستگاہ قفل شدہ و روشن نمی شود. دستگاہ را خاموش کنید. تیغہ تنظیم شدہ را برای بافتن هر نوع اشیاء خارجی یا خرده‌های باقیمانده بررسی کنید. در صورت بافتن هر چیزی، تیغہ‌ها را روغنکاری کردہ و سیم را شارژر را بہ داخل دستگاہ وصل کنید تا حالت قفل بازنشانی شود. دستگاہ را روشن کنید. اگر دستگاہ همچنان ۵ بار چشمک می‌زند و بعد از انجام این دستورالعمل‌ها بازنشانی نمی‌شود، با مرکز خدمات Wahl بگردید. اگر چشمک زدن بعد از بازنشانی ریش تراش متوقف شد، سیم را جدا کنید تا عملیات سیم‌زای سر گرفته شود.

**شارژ باتری**

دستگاہ قابل بیل از اولین استفادہ، بہ مدت ۲ساعت شارژ شود. کابل برق را مستقیما بہ دستگاہ وصل کنید. هنگام شارژ کردن، از خاموش بودن دستگاہ اطمینان حاصل کنید. حین شارژ کردن، نشانگر شارژ روشن می شود. توصیه: هنگام عملکرد نامناسب دستگاہ، صرفاً باید باتری‌ها شارژ شوند.

**عملیات باتری**

با استفادہ از دکمہ خاموش/روشن دستگاہ را روشن و یا بعد خاموش کنید. هنگام شارژ کامل باتری، دستگاہ تا ۱۰۰ دقیقه بہ صورت پیوستہ قابل استفادہ است. (برای دستگاہ بدون کابل سنیور، زمان عملکرد تا ۸۰ دقیقه است.)

**اہرم باریک کنندہ (تصویر ۱)**

برخی از دستگاہہا مجهز بہ یک اہرم باریک کنندہ قابل تنظیم هستند کہ میزان نزدیکی برش شما را تغییر می‌دہد. هنگامی کہ اہرم در بالاترین وضعیت خود قرار دارد، تیغہ‌ها نزدیکترین برش را بہ شما می‌دہند. فشار دادن تدریجی اہرم بہ پایین باعث افزایش طول برش می‌شود.

**تعویض تیغہ**

با استفادہ از دکمہ روشن/خاموش دستگاہ را خاموش کنید. سیم را از پریز برق بکشید.

دو پیچ روی مجموعہ تیغہ را باز کنید. (تصویر ۲). زمانیکہ پیچہای تیغہ شل شدند، تیغہ بالئینی می‌تواند با تیغہ بالا تراز شود. اہرم باریک کنندہ را بالا ببرید، تیغہ را در کوتاہترین طول برش قرار دہید. (تصویر ۲a)

۱. انتہای دندانہ تیغہ بالا باید ۰.۸ میلیمتر تا ۱.۶ میلیمتر پشت تیغہ پائینی باشد. این موضوع باعث اطمینان از آن می‌شود کہ ماشین اصلاح سر بیش از حد نزدیک برش نزدیک یا اجازہ می‌دہد کاتر محرک با پوست تماس پیدا کند.

۲. دندانہ آخر سمت چپ تیغہ بالایی باید اولین دندانہ کوچک تیغہ پائینی را بوشاند یا اندکی در سمت چپ آن قرار گیرد. (تصویر 2b)

۳. دندانہ آخر سمت راست تیغہ بالایی باید با دندانہ بزرگ روی تیغہ پائینی تماس داشته باشد. (تصویر ۲c)

پس از آنکہ تیغہ تنظیم شد پیچہا را سفت کنید.

سطح سر و صدا: > 70 دسی بل (A)

لرزش: 5,3 15% +/- m/s²

14

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

<b>A</b> شفرة	<b>E</b> وافي الشفرة	<b>H</b> أمشاط توجيهية	<b>I</b> مشط قص الشعر
<b>B</b> ذراع ضبط طول الشفرة	<b>F</b> فرشاة تنظيف	<b>D</b> محول	
<b>C</b> مفتاح تشغيل - /آف - 70 ° إيقاف	<b>G</b> زيت للشفرة		

**استخدام ماكينة قص شعر قابلة لإعادة الشحن بسلك أو بدون سلك**

يمكن استخدام هذه الوحدة بدون سلك عند اكتمال الشحن إذا انخفضت طاقة البطارية، فيمكن توصيل سلك طاقة مباشرة بالوحدة لاستمرار في استخدامها كوحدة بسلك. إذا كانت البطارية فارغة تمامًا، اترك الوحدة ليتم شحنها لمدة دقيقة واحدة (أثناء إيقاف التشغيل) قبل استخدامها موصلةً بسلك.

بالنسبة إلى الوحدات بدون حامل شحن، وصل قابس سلك الطاقة ماكينة التشغيل أولاً، ثم يأخذ التيار. وتأكد من إيقاف تشغيل ماكينة التشغيل أثناء الشحن.

بالنسبة إلى الوحدات بحامل شحن، ضع ماكينة التشغيل في حامل شحن بحيث توجه لوحة الأسم إلى الأمام. ووصل قابس سلك الطاقة أولاً بحامل الشحن، ثم وصله بأخذ التيار. (ليس لكل الوحدات حامل شحن).

لتنظيف الوحدة، اسخدم قطعة نظيفة من القماش (جافة أو مبللة بالماء).

لا تستخدم المبيضات أو البترينز أو التتر لتنظيف الوحدة.

**مؤشر مصباح LED**

إضاءة ثابتة: سيكون مصباح LED مضيئًا تمامًا أثناء الاستخدام، أو عند الوصول إلى الشحن الكامل.

وميض: يتبقى في البطارية حوالي 2۰٪ من الشحن.

نضج: أثناء الشحن، سيبدأ مصباح LED في الوميض حتى يتكتمل شحن البطارية. ويتغير مصباح LED إلى الإضاءة الثابتة عند اكتمال شحن البطارية.

سوموض مصباح LED الخاص بالوحدة بسرعة 5 مرات عند اكتشاف حمل زائد على الشفرة. وإذا اكتُشف هذا، فستتوقف الوحدة ولا تشغل طاقتها، وعندئذٍ أوقف تشغيل الوحدة. وانفص مجموعة الشفرات بمسًا عن أي أجسام غريبة أو حطام. ونظف الوحدة إذا اكتشفت أي شيء، وقم بتزيت الشفرات، ووصل سلك الشاحن بالوحدة لإعادة ضبط حالة القفل. ثم شغل الوحدة. وإذا استمرت الوحدة في الوميض ۵ مرات ولم تُعيد ضبطها باتباع الإرشادات، فانتصل بمركز خدمة Wahl. أما إذا توقف الوميض بعد إعادة ضبط ماكينة التشغيل، فاصل السلك الاستئناف التشغيل من دونه.

**شحن البطارية**

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب أن يتم شحنها لمدة ۲ ساعات. قم بتوصيل سلك الطاقة مباشرة بالوحدة، و تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة قص الشعر عند الشحن. توصية: لا يجب إعادة شحن البطاريات إلا في حالة تراجعت أداء الجهاز بشكل ملحوظ.

**تشغيل البطارية**

قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، وبعد الاستخدام قم بإيقاف تشغيله لمدة مرة أخرى. عند اكتمال شحن البطارية، يمكن استخدام الجهاز لمدة ۱۰۰ دقيقة (بالنسبة ل Cordless Senior، وقت التشغيل يصل إلى ۸۰ دقيقة)

**ذراع ضبط طول الشفرة (الشكل 1)**

بعض الأجهزة مزودة بذراع ضبط طول الشفرة قابلة للضبط تغير طول قصه الشعر. حين تكون الذراع في أعلى موضع لها، فإن الشفرات تقص أقل طول يمكن قصه من الشعر، وكما تخفض الذراع إلى أسفل تدريجيًا زاد طول الشعر المقصوص.

**تغيير الشفرة**

قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح الإيقاف/التشغيل، افضل السلك عن المنفذ.

ثم ارفخ الزرين الأيمن الأيسر على مجموعة الشفرات. (الشكل ۲). عند فك برغي الشفرات، يمكن محاذاة الشفرة السفلية مع الشفرة العلوية. ارفخ الذراع الدقيقة، بحيث تجعل الشفرة في وضع أقصر طول قص الشعر. (الشكل ۳)

- ينبغي أن يكون طرف سن الشفرة العلوية وراء الشفرة السفلية مسافة من ۰.۸ مم إلى ۱.۶ مم. ويضمن هذا ألا تقص ماكينة التشغيل على مسافة أقرب من اللازم أو تسمح للقطع المتحرك بلس الجلد.
- يجب أن تغطي السن الموجودة في أقصى اليسار من الشفرة العلوية السن الصغيرة الأولى من الشفرة السفلية أو تكون على يسارها قليلاً (الشكل 3أ)
- يجب أن تلامس السن الموجودة في أقصى اليمين من الشفرة العلوية السن الكبيرة في الشفرة السفلية. (الشكل 3ج)

أحكام ربط البرغي بعد محاذاة الشفرات.

مستوى الضوضاء: > 7۰ ديسيبل (A)

الاهتزاز: 5,3 15% +/- m/s²

13

16